

Coquus, miles, sacerdos et vates felicissimus: avec ces quatre mots Pietro

Giampaoli, l'un des plus importants graveurs italiens du XX^e siècle, synthétisa la vie de l'abbé Cerlogne sur une des médailles qu'il dédia aux Valdôtains les plus illustres. En effet Cerlogne a été tout cela.

Né à Saint-Nicolas le 6 mars 1826, il doit quitter sa famille dès sa tendre enfance, pour gagner son pain en faisant le berger.



En 1837, il part pour la Provence à la solde d'un maître ramoneur, suivant le destin de plusieurs enfants de son âge. A Marseille, après quelques années, il finit pour trouver un travail comme aide-cuisinier, ce qui lui permet, jeune homme, de rentrer dans sa patrie avec une préparation professionnelle.

La première guerre pour l'indépendance italienne le voit recruté dans l'armée sarde, de 1847 à 1849.

Cuisinier au Séminaire d'Aoste, il en devient étudiant et, en 1864, il reçoit la prêtrise. C'est l'époque où Cerlogne commence à écrire ses premières poésies en français, en se spécialisant tout de suite après en celles en patois, dialecte qu'il élève à la dignité de langue littéraire.

La bataille di vatse a Vertosan (1858) et *Lo tsemin de fer* (1887) comptent parmi ses poèmes les plus connus, qu'il réunit successivement dans les recueils *Poésies en dialecte valdôtain* (1889) et *Les étapes de la vie* (1902), ce dernier ouvrage contenant aussi son autobiographie.

Son attention pour le milieu campagnard le pousse à réaliser deux numéros d'un almanach - *Dzan Pouro: armanaque di velladzo* (1892 et 1893) - qu'il imprime lui-même sur sa petite presse portative.

Ce même cadre de vie rurale est évoqué dans le chant *La Pastoral* (1861), accompagnant la représentation de la crèche vivante dont sont animées de nos jours encore les fonctions religieuses de la Messe de Minuit.

En sentant l'exigence d'établir des règles pour écrire le patois il publie une *Petite grammaire du dialecte valdôtain* (1893), puis un *Dictionnaire* (1907).

Nommé en 1902 chevalier de la Couronne d'Italie par le roi Victor Emmanuel III, Cerlogne s'éteint dans la cure de Saint-Nicolas le 6 octobre 1910, après avoir conduit une longue existence, très humble mais on ne peut plus féconde, si l'on considère la place de plus en plus remarquable que la littérature en patois a gagné au sein de la culture valdôtaine au fil de ce dernier siècle.

Ouvrages de l'abbé Cerlogne présents dans le catalogue des bibliothèques valdôtaines

Petite grammaire du dialecte valdôtain : avec traduction française : dédiée a sa Majesté la Reine . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie J.-B. Cerlogne, 1893

Lo tzemin de fer : poésie en dialecte valdôtain : publiée à l'occasion de l'inauguration du chemin de fer Ivree-Aoste . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie Duc, 1886

Poésies en dialecte valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie Louis Mensio, 1889

Vie du petit ramoneur . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie J.-B. Cerlogne, 1895

Les étapes de la vie de Jean-Baptiste Cerlogne . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1902

Les étapes de la vie de Jean-Baptiste Cerlogne et les fêtes de Saint-Nicolas : continuation . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1904

Congrè di meulet : li 20 ottobre 1904 . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1907

Conte de dzan-pouro . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1906

Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la, Petite grammaire . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1907

Le chant du cygne : à l'occasion de l'entrée de Mgr Jean-Vincent Tasso dans son diocèse d'Aoste, 15 août 1908 . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Imprimerie catholique, 1908

Le patois valdôtain : son origine littéraire et sa graphie . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Impr. catholique, 1909

Poésies en dialecte valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Administration régionale de la Vallée d'Aoste, 1957

Dictionnaire du patois valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Administration régionale, 1957

Petite grammaire du dialecte valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Administration régionale de la Vallée d'Aoste, 1958

Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la, Petite grammaire . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Slatkine, 1971

Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la, Petite grammaire . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Forni, stampa 1985

Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la, Petite grammaire . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Forni, stampa 1995

Dictionnaire du patois valdôtain précédé de la, Petite grammaire du dialecte valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - Le château, copyr. 1995

Poésies en dialecte valdôtain . - Cerlogne Jean-Baptiste . - s.n., 19--?>



Ouvrages sur l'abbé Cerlogne présents dans le catalogue des bibliothèques valdôtaines

Les poètes valdôtains . - Montmayeur Charles - in "La province", 19 (1896), fasc. 2

Un poeta valdostano : l'abate J.B. Cerlogne . - Ravelli Federico . - Pagliarini, 1904

Jean-Baptiste Cerlogne et sa poésie . - Chabloz César . - OGEB, <1923>

Cerlogne, sa vie, son oeuvre . - Lale-Démoz Marie . - Marguerettaz, 1936

L'abbé Cerlogne . - Petigat Auguste - in "Bulletin de l'Académie Saint-Anselme", 27(1949)

L'abbé Jean-Baptiste Cerlogne : poète de la Vallée d'Aoste : tesi di laurea . - Vagneur Franco - Milano, Università Bocconi, a. a. 1969-1970

Cerlogne (1826-1910) . - Willien René . - ITLA, 1974

Souvenirs du Felibre valdôtain, abbé Jean-Baptiste Cerlogne . - Cerlogne Paul . - Centre culturel de Saint-Nicolas, <1974>

Inventaire des documents et des objets les plus importants conservés au Musée Cerlogne . - in "Nouvelles du Centre d'étude francoprovençales René Willien de Saint-Nicolas", 2 (1980)

La vie et l'oeuvre de Jean-Baptiste Cerlogne, poète montagnard . - Armand Henri - in "Nouvelles du Centre d'étude francoprovençales René Willien de Saint-Nicolas", 2 (1980)

Il materiale dialettale e lo sviluppo

della coscienza linguistica ed artistica di Jean Baptiste Cerlogne : tesi di laurea . - Marthyn Adriana - Torino, Facoltà di Magistero, a. a. 1984-1985

L'abbé Cerlogne et les poètes patoisants . - Textes choisis et traduits par Bochet Emma, Champtréal Rosito, Gerbelle Daria . - Centre d'études francoprovençales René Willien, 1995

Souvenirs de l'Abbé Cerlogne . - Philippot Lidia - in "Nouvelles du Centre d'étude francoprovençales René Willien de Saint-Nicolas", 33 (1996)

Il leone e la lyra : poesia e patois in Valle d'Aosta . - Zoppelli Giuseppe - Stylos, 2000

Jean-Baptiste Cerlogne . - Armand Henry - in *Les cent du millénaire* - Conseil régional de la Vallée d'Aoste, 2000

Poesia in patois valdostano : antologia dei poeti francoprovenzali . - a cura di Gal Marco, Zoppelli Giuseppe - Stylos, 2001

Jean-Baptiste Cerlogne : un clerc paysan . - Presa Silvana . - Le château, copyr. 2004

Lettere valdostane. La letteratura francoprovenzale in Valle d'Aosta . - Zoppelli Giuseppe - Vida, 2009

Jean-Baptiste Cerlogne : lo spazzacamino che diventò poeta : le ramoneur qui devint poète . - Quendoz Leda . - Vida, stampa 2010



Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Assessorato Istruzione e Cultura

ottobre 2010
Piovono libri
i luoghi della lettura

L'abbé Jean-Baptiste Cerlogne 1826-1910



Crédits photographiques :

Portrait de la 1^{ère} page: BREL- Région autonome Vallée d'Aoste

Photo Saint-Nicolas : Centre d'Etudes francoprovençales « R. Willien » de Saint-Nicolas